



Wettelijke publicatienummer: 24341616

Blad 00001

Uittreksel uit het handelsregister van de Kamers van Koophandel
Deze inschrijving valt onder het beheer van de Kamer van Koophandel voor Rotterdam

Rechtspersoon:
Rechtsvorm : Vereniging met volledige rechtsbevoegdheid
(statuten in notariële akte)
Statutaire naam : "Vereniging Coördinerend orgaan van de
verenigde organisaties van Russisch sprekenden"
Verkorte naam : "Vereniging COVOR"
Statutaire zetel : Rotterdam
Adres : Boerschaplaan 152, 3034ZD Rotterdam
Telefoonnummer : 06-2611604
Eerste inschrijving in het handelsregister : 19-11-2002
Oprichting : 20-08-2002
Akte laatste statutenwijziging : 09-01-2007
Rechtsvormwijziging : Omzetting van Vereniging met beperkte
rechtsbevoegdheid in Vereniging met volledige
rechtsbevoegdheid op 15-07-2004
Activiteit : Belangenvereniging voor specifieke groepen

Bestuurder (s) :

Naam : Sterenshis, Olga Aleksandrovna
Geboortedatum en -plaats : 26-09-1961, Odessa, Sovjet-Unie
Infunctietreding : 20-08-2002
Titel : Voorzitter
Bevoegdheid : Alleen/zelfstandig bevoegd

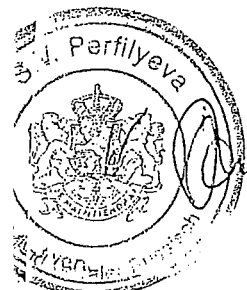
Naam : Pasternak, Grigoriy Igorevich
Geboortedatum en -plaats : 13-07-1959, Odessa, Sovjet-Unie
Infunctietreding : 20-08-2002
Titel : Penningmeester
Bevoegdheid : Gezamenlijk bevoegd (met andere bestuurder(s),
zie statuten)

Naam : Baljon, Michel
Geboortedatum en -plaats : 29-01-1977, Rotterdam
Infunctietreding : 06-02-2004
Titel : Secretaris
Bevoegdheid : Gezamenlijk bevoegd (met andere bestuurder(s),

14-07-2008

Blad 00002 volgt.

Kamer van Koophandel Rotterdam
Blaak 40 3011 TA Rotterdam
T 010 402 7777 F 010 414 5754
Inzage handelsregister
T 0900-1234567 (€ 0,70 per minuut)
Internet: www.kvk.nl





Registratienummer: 24341616

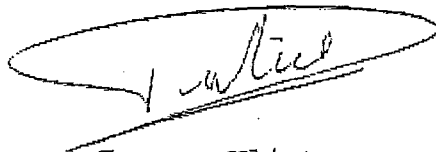
Blad 00002

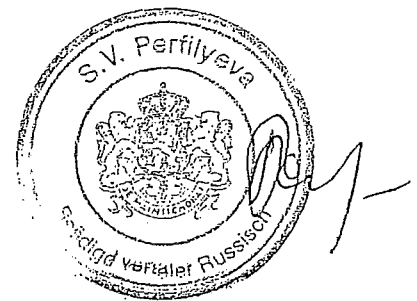
zie statuten)

Alleen geldig indien door de kamer voorzien van een ondertekening.

Rotterdam, 14-07-2008
Uittreksel is vervaardigd om 13.01 uur

Voor uittreksel


R. van Vliet



Kamer van Koophandel Rotterdam
Blaak 40 3011 TA Rotterdam
T 010 402 7777 F 010 444 5754
Inzage handelsregister
T 0900-1234567 (€ 0,70 per minuut)
Internet: www.kvx.nl

APOSTILLE

1. (Convencion de la Haye du 5 Octobre 1961)

Land: NEDERLAND

2. Deze openbare akte

is ondertekend door

R. van Vliet

3. handelend in hoedanigheid van
ambtenaar Kamer van Koophandel

4. is voorzien van het stempel van

R. van Vliet te Rotterdam

voor echt verklaard

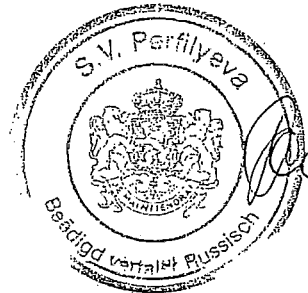
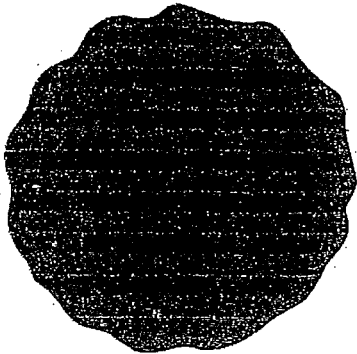
5. te Rotterdam 6. Op 14-07-2008

7. door de Griffier van de Rechtbank

8. No. HA RP 08.3922

9. Stempel

10. Handtekening
E. Groeneveld



[Перевод с нидерландского на русский. Страница 1.]

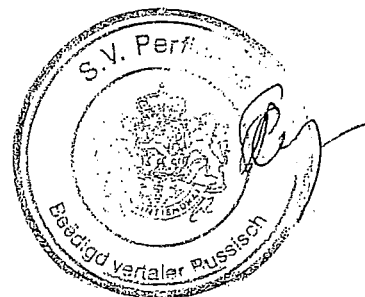
[Логотип инстанции с текстом: «Торгово-промышленная палата».]

Номер досье: 24341616

Страница 00001

Выписка из реестра Торгово-промышленной палаты города Роттердам

Юридическое лицо:	
Юридическая форма :	Общество с абсолютной правоспособностью
	(устав, закреплённый нотариальным актом)
Название по уставу :	«Общество Координационный совет объединённых организаций российских соотечественников в Нидерландах»
Сокращённое название :	«Общество COVOR»
Регистрация по уставу :	Роттердам
Адрес :	Boerschaplaan 152, 3034 ZD, Rotterdam
Номер телефона :	+31 (0) 6 26116004
Первая регистрация в реестре Торгово-промышленной палаты :	19/11/2002
Основание :	20/08/2002
Акт последнего внесения изменений в устав :	09-01-2007
Изменение юридической формы :	Замена юридической формы «Общество с ограниченной правоспособностью» на юридическую форму «Общество с абсолютной правоспособностью» 15/07/2004
Деятельность :	Общество по защите интересов определённых групп
Член(ы) правления:	
Имя, фамилия :	Штереншис, Ольга Александровна
Дата, место рождения :	26/09/1961, Одесса, Советский Союз
Вступление в должность :	20-08-2002
Звание :	Председатель
Полномочия :	Единолично/самостоятельно уполномочена
Имя, фамилия :	Пастернак, Григорий Игоревич
Дата, место рождения :	13/07/1959, Одесса, Советский Союз
Вступление в должность :	20-08-2002
Звание :	Казначей
Полномочия :	Совместно уполномочен (с другим(и) членом(и) правления, см. устав)
Имя, фамилия :	Бальон, Михил
Дата, место рождения :	29/01/1977, Роттердам, Нидерланды
Вступление в должность :	06-02-2004
Звание :	Секретарь
Полномочия :	Совместно уполномочен (с другим(и)
14/07/2008	Продолжение на странице 00002.



Торгово-промышленная
палата Роттердам Blaak 40, 3011
TA, Rotterdam, т. (010) 402 77 77,
ф.(010) 414 57 54, ознакомиться с
реестром т. 0900-1234567 (Евро
0,70 в мин.) Интернет www.kvk.nl

[Страница 2. Текст на второй странице оригинала:]

[Логотип инстанции с текстом: «Торгово-промышленная палата».]

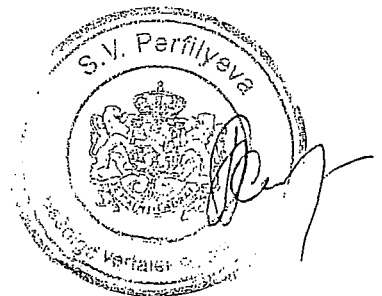
Номер досье: 24341616

Страница 00002

членом(и) правления, см. устав)

Данный документ действителен только при наличии подписи сотрудника Торгово-промышленной палаты.

Роттердам, 14/07/2008
Выписка из реестра сделана в 13.01
чиновником
[подпись: *Неразборчиво*]
Р. Ван Влит



Торгово-промышленная
палата Роттердам Blaak 40, 3011
TA, Rotterdam, т. (010) 402 77 77,
ф. (010) 414 57 54, ознакомиться с
реестром т. 0900-1234567 (Евро
0,70 в мин.) Интернет www.kvk.nl

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. НИДЕРЛАНДЫ
Настоящий официальный документ
2. подписан Р. Ван Влит
3. выступающим в качестве чиновника Торгово-промышленной палаты г. Роттердам
4. скреплён печатью Р. Ван Влит в г. Роттердам

Заверен

5. в г. Роттердам 6. 14 июля 2008 года

7. секретарём суда

8. под номером НА RP 08.3922

9. место для печати 10. подпись [неразборчиво]
Е. Груневелд

[Круглая печать.]

[Конец перевода.]



Нижеподписавшаяся Софья Валерьевна Перфильева, присяжный переводчик при окружном суде г. Роттердам и суде г. Мидделбург, заявляет, что вышеприведённый текст являет собой точный перевод нидерландского текста оригинала.

В результате различий в транслитерации возможны случаи несовпадения воспроизведения на русском языке нидерландских имён и фамилий в документах, имеющих отношение к одному и тому же лицу.

Подшито и скреплено печатью и подписью: 3 (три) страницы перевода и 3 (три) страницы оригинала.

Понедельник 6 июля 2009 года
Sommelsdijk, Нидерланды

